

## KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ u razdoblju od siječnja do kolovoza 2021.

### FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA January – August 2021

#### U prvih osam mjeseci 2021. ostvareno 85 kružnih putovanja stranih brodova

U razdoblju od siječnja do kolovoza 2021. u hrvatske morske luke uplovilo je 15 stranih brodova za kružna putovanja s ostvarenih 85 kružnih putovanja. Na tim brodovima bilo je 86 tisuća putnika, koji su u Hrvatskoj boravili 237 dana.

Strani brodovi za kružna putovanja pod zastavom Paname ostvarili su najveći broj putovanja, i to njih 43, što je 50,6% od ukupno ostvarenih putovanja u prvih osam mjeseci 2021. Isto tako najveći broj putnika pristigao je na brodovima pod zastavom Paname, i to 78 tisuća putnika, što je 90,7% od ukupnog broja putnika na brodovima za kružna putovanja.

Od ukupno ostvarenih 85 kružnih putovanja, najviše ih je ostvareno u Dubrovačko-neretvanskoj županiji, njih 61. Slijede putovanja u Splitsko-dalmatinskoj, i to 21, te dva putovanja u Primorsko-goranskoj i jedno u Istarskoj županiji.

#### Luka Dubrovnik je najposjećenija

Najviše posjeta stranih brodova za kružna putovanja imala je luka Dubrovnik (70 posjeta), slijede luke Split (40 posjeta), Korčula (26 posjeta), Hvar (24 posjeta) te Šibenik (22 posjeta).

#### Porast putovanja i putnika na stranim brodovima za kružna putovanja u odnosu na prvih osam mjeseci 2020., ali pad u odnosu na isto razdoblje 2019.

U razdoblju od siječnja do kolovoza 2021. broj putovanja stranih brodova za kružna putovanja veći je za 64 putovanja, a ukupan broj dana boravka brodova veći je za 154 dana u odnosu na isto razdoblje 2020.

Broj putnika na stranim brodovima za kružna putovanja u prvih osam mjeseci 2021. veći je za 82 tisuće u odnosu na isto razdoblje 2020., kada su zbog pandemije bolesti COVID-19 bile uvedene strože epidemiološke mjere koje su ograničavale broj putnika na tim brodovima.

U odnosu na prvih osam mjeseci 2019., broj putovanja stranih brodova za kružna putovanja manji je za 81,8%, broj dana boravka brodova manji je za 74,5%, dok je broj putnika na tim brodovima manji za 88,3%.

#### *In the first eight months of 2021, 85 journeys of foreign vessels on cruise were realised*

*In the period from January to August 2021, there were 15 foreign vessels on cruise that arrived in Croatian seaports, which realised 85 journeys. There were 86 thousand passengers on board who stayed for 237 days in Croatia.*

*Foreign vessels on cruise under the flag of Panama realised the largest number of journeys, 43, which is 50.6% of the total number of journeys in the first eight months of 2021. The largest number of passengers also arrived on vessels under the flag of Panama, 78 thousand of them, which is 90.7% of the total number of passengers on foreign vessels on cruise.*

*Out of the total of 85 journeys of foreign vessels on cruise, the largest number, 61 of them, were realised in the County of Dubrovnik-Neretva, followed by 21 in the County of Split-Dalmatia, two in the County of Primorje-Gorski kotar and one in the County of Istria.*

#### *The most visited seaport was the seaport of Dubrovnik*

*The majority of visits of foreign vessels on cruise were realised in the seaport of Dubrovnik (70 visits), followed by the seaports of Split (40 visits), Korčula (26 visits), Hvar (24 visits) and Šibenik (22 visits).*

#### *Increase in the number of journeys and passengers of foreign vessels on cruise compared to the first eight months of 2020, but a decrease compared to the same period of 2019*

*In the period from January to August 2021, the number of journeys of foreign vessels on cruise increased by 64 journeys and the total number of sojourns by 154 days, as compared to the same period of 2020.*

*The number of passengers on board foreign vessels on cruise in the first eight months of 2021 increased by 82 thousand compared to the same period of 2020, when, due to the COVID-19 pandemic, stricter epidemiological measures were introduced to limit the number of passengers on those vessels.*

*Compared to the first eight months of 2019, the number of journeys of foreign vessels on cruise decreased by 81.8%, the total number of sojourns by 74.5% and the number of passengers on board those vessels by 88.3%.*

**1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA**  
*FOREIGN VESSELS ON CRUISE*

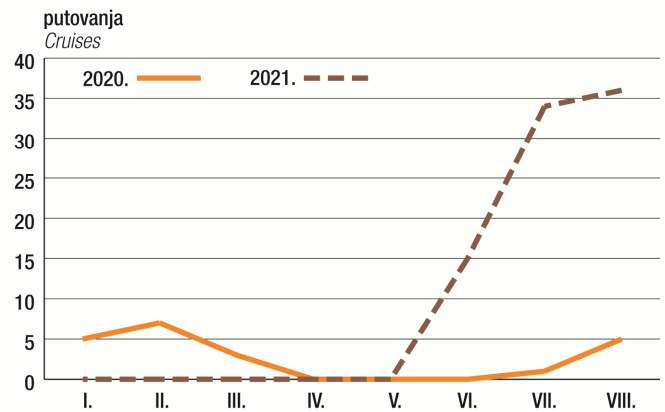
	I. – VIII. 2020.	I. – VIII. 2021.	Indeksi
			$\frac{\text{I. – VIII. 2021.}}{\text{I. – VIII. 2020.}}$
Strani brodovi za kružna putovanja <i>Foreign vessels on cruise</i>	9	15	166,7
Putovanja <i>Cruises</i>	21	85	404,8
Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>	83	237	285,5
Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>	3 983	85 924	1)

1) Indeks je veći od 999.

1) *The index exceeds 999.*

**G-1. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA U REPUBLICI HRVATSKOJ**  
**PO MJESECIMA U 2020. I 2021.**

*FOREIGN VESSELS ON CRUISE IN THE REPUBLIC OF CROATIA,*  
*BY MONTHS, 2020 AND 2021*



**2. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PREMA ZASTAVI BRODA U RAZDOBLJU**  
**OD SIJEČNJA DO KOLOVOZA 2021.**

*FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY FLAG OF VESSEL, JANUARY – AUGUST 2021*

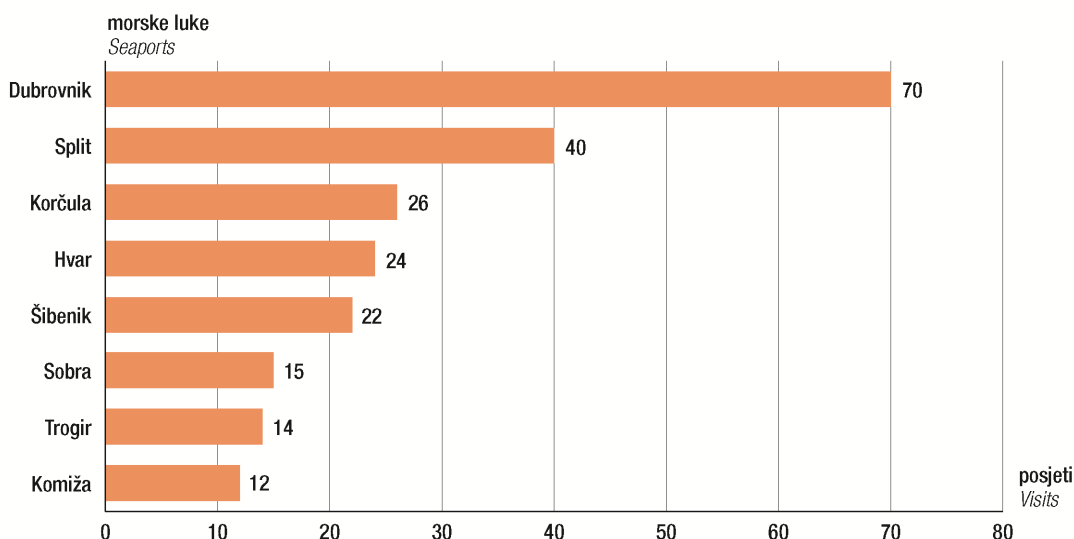
Zastava broda	Putovanja <i>Cruises</i>		Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>		Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>		Flag of vessel
	VIII.	I. – VIII.	VIII.	I. – VIII.	VII.	I. – VIII.	
Ukupno	36	85	102	237	50 783	85 924	<i>Total</i>
Bahami	3	5	19	30	233	306	<i>Bahamas</i>
Belgija	4	11	20	60	469	1 425	<i>Belgium</i>
Francuska	1	5	6	25	155	654	<i>France</i>
Grčka	-	4	-	24	-	80	<i>Greece</i>
Malta	8	11	28	31	2 865	4 192	<i>Malta</i>
Norveška	3	6	12	24	848	1 320	<i>Norway</i>
Panama	17	43	17	43	46 213	77 947	<i>Panama</i>

**3. KRUŽNA PUTOVANJA STRANIH BRODOVA, DANI BORAVKA I PUTNICI PO MJESECIMA U 2019., 2020. I 2021.**

*FOREIGN VESSELS ON CRUISE, SOJOURNS AND PASSENGERS, BY MONTHS, 2019, 2020 AND 2021*

	Putovanja <i>Cruises</i>			Dani boravka brodova <i>Sojourns</i>			Putnici na brodu <i>Passengers on board</i>		
	2019.	2020.	2021.	2019.	2020.	2021.	2019.	2020.	2021.
Ukupno <i>Total</i>	466	21	85	929	83	237	732 826	3 983	85 924
I.	5	5	-	12	12	-	2 702	2 809	-
II.	11	7	-	49	29	-	1 243	745	-
III.	18	3	-	71	6	-	19 518	183	-
IV.	49	-	-	97	-	-	82 924	-	-
V.	88	-	-	157	-	-	141 183	-	-
VI.	101	-	15	168	-	43	161 668	-	8 203
VII.	96	1	34	195	6	92	155 844	25	26 938
VIII.	98	5	36	180	30	102	167 744	221	50 783

## G-2. NAJPOSJEĆENIJE MORSKE LUKE U REPUBLICI HRVATSKOJ U RAZDOBLJU OD SIJEČNJA DO KOLOVOZA 2021. THE MOST VISITED SEAPORTS IN THE REPUBLIC OF CROATIA, JANUARY – AUGUST 2021



### METODOLOŠKA OBJAŠNENJA

#### Svrha statističkog istraživanja

Svrha statističkog istraživanja jest praćenje ulazaka stranih brodova za kružna putovanja u teritorijalno more Republike Hrvatske, broja putnika na brodu te dana boravka broda u teritorijalnome moru Republike Hrvatske. Rezultati ovog istraživanja daju pokazatelje potrebne za analizu turizma u Republici Hrvatskoj.

#### Pravna osnova

Istraživanje se provodi prema Zakonu o službenoj statistici (NN, br. 25/20.).

#### Izvori i metode prikupljanja podataka

Izvor podataka za statističko istraživanje o kružnim putovanjima stranih brodova u Republici Hrvatskoj jest Hrvatski integrirani pomorski informacijski sustav (CIMIS). Državni zavod za statistiku preuzima dio baze podataka od Ministarstva mora, prometa i infrastrukture te je dalje statistički obrađuje.

U sustav CIMIS, putem ovlaštenih pomorskih agenata i brodara, brodovi dostavljaju, među ostalim podacima, i podatke o brodu, putovanju i putnicima. Točnost i cjelovitost podataka u službenom postupku prijave verificira lučka kapetanija.

#### Obuhvat i usporedivost

Jedinica promatranja za ovo istraživanje jest strani brod koji je na turističkome kružnom putovanju i ulazi u teritorijalno more Republike Hrvatske.

U tablicama 1., 2. i 3. podaci o kružnim putovanjima stranih brodova obuhvaćaju **samo morske luke prvog ulaska** stranog broda za kružno putovanje u teritorijalno more Republike Hrvatske.

U grafikonu G-2. podaci o posjetima stranih brodova na kružnim putovanjima obuhvaćaju **sve morske luke** koje su ti brodovi posjetili za vrijeme boravka u teritorijalnome moru Republike Hrvatske. Posjeti u morskim lukama prikazuju se po statističkim lukama koje se sastoje od jedne ili više luka pod nadzorom lučke ispostave koja može registrirati kretanja brodova, putnika i tereta.

### NOTES ON METHODOLOGY

#### The purpose of the statistical survey

The statistical survey is aimed at monitoring the entries of foreign vessels on cruise in the internal sea waters of the Republic of Croatia, the number of passengers aboard and the days in which a ship stays in the internal sea waters of the Republic of Croatia. The results of this survey provide indicators used in the analysis of tourism in the Republic of Croatia.

#### Legal basis

The survey is carried out on the basis of the Official Statistics Act (NN, No. 25/20).

#### Sources and methods of data collection

The data source for the statistical survey on cruises of foreign vessels in the Republic of Croatia is the Croatian Integrated Maritime Information System (CIMIS). The Croatian Bureau of Statistics takes over a part of the database from the Ministry of Sea, Transport and Infrastructure, after which it performs further processing.

Among other data, ships submit information on the ship, journey and passengers to this system through authorised maritime agents and shippers. The accuracy and completeness of the data in the official proceedings of registration is verified by the harbour master's offices.

#### Coverage and comparability

Observation unit for this survey is a foreign vessel on a tourist cruise that enters the internal sea waters of the Republic of Croatia.

In the tables 1., 2. and 3., the data on foreign vessels on cruise include only **seaports of the first entry** of the foreign vessel on cruise into the internal sea waters of the Republic of Croatia.

In the Graph G-2., the data on visits of foreign vessels on cruise include all seaports visited by those vessels during their stay in the internal sea waters of the Republic of Croatia. Visits in seaports are presented by statistical seaports consisting of one or more ports, normally controlled by harbour master's branch offices able to record ship and cargo movements.

## Definicije

**Brod za kružna putovanja** jest putnički brod čija namjena nije prijevoz osoba od jedne luke do druge luke odredišta, nego je namijenjen za uživanje u putovanju i sadržajima na brodu (luksuznom ugođaju, avanturama, obrazovanju, kulturi, zabavi, sportskim aktivnostima, wellnessu ili rekreaciji). Opremljen je za višednevni boravak putnika i mora pružati usluge prehrane, pića i napitaka te usluge smještaja. Brod za kružna putovanja pristaje na svojem putu u lukama koje su zanimljive turističke destinacije.

**Putovanje** je ulazak stranog broda za kružna putovanja u prvu luku teritorijalnog mora Republike Hrvatske.

**Posjet** je ulazak stranog broda za kružna putovanja u svaku luku teritorijalnog mora Republike Hrvatske.

**Putnici na brodu** jesu osobe koje su doputovale brodom, bez obzira na dob. Članovi posade na brodu ne smatraju se putnicima.

**Dani boravka broda** čine ukupan broj dana koje brod provede u teritorijalnom moru Republike Hrvatske.

**Zastava broda** predstavlja državu u kojoj je brod registriran, odnosno upisan u upisnik brodova te je u skladu s njezinim zakonodavstvom.

**Statistička luka** sastoji se od jedne ili više luka pod nadzorom lučke ispostave koja može registrirati kretanja brodova, putnika i tereta.

## Kratice

COVID-19    bolest prouzročena koronavirusom  
NN            Narodne novine

## Znakovi

-              nema pojave

## Definitions

**Foreign vessel on cruise** means a passenger ship intended rather to provide passengers with a pleasure of a journey and facilities for entertainment aboard (luxurious atmosphere, adventures, education, culture, entertainment, sports activities, wellness or recreation) than the transport of persons from one seaport to another. It is equipped for a multi-day stay of passengers aboard and must provide food, drinks and accommodation services. On its journey, a foreign vessel on cruise stops in seaports of several interesting destinations.

**A journey** is an entry of a foreign vessel on cruise into the first seaport of the internal sea waters of the Republic of Croatia.

**Visit** is an entry of a foreign vessel on cruise into every seaport of the internal sea waters of the Republic of Croatia

**Passengers on board** are any persons who arrived by ship irrespective of age, providing that he/she is not a crew member.

**Sojourns** represent a total number of days a ship spends in the internal sea waters of the Republic of Croatia.

**Flag of vessel** represents the country in which a ship is registered, that is, entered into the ship registry and is bound by its laws.

**Statistical seaport** consists of one or more ports, normally controlled by harbour master's branch offices able to record ship and cargo movements.

## Abbreviations

COVID-19    COrona Virus Disease-19  
NN            Narodne novine, official gazette of the Republic of Croatia

## Symbols

-              no occurrence

Objavljuje Državni zavod za statistiku Republike Hrvatske, Zagreb, Ilica 3, p. p. 80.  
Published by the Croatian Bureau of Statistics, Zagreb, Ilica 3, P. O. B. 80  
Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-111, telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4817-666  
Novinarski upitil/ Press corner: press@dzs.hr

Odgovorne osobe:  
Persons responsible:

Edita Omerzo, načelnica Sektora prostornih statistika  
Edita Omerzo, Director of Spatial Statistics Directorate

Lidija Brković, glavna ravnateljica  
Lidija Brković, Director General

Priredile: Ivana Brozović i Gordana Šiklić  
Prepared by: Ivana Brozović and Gordana Šiklić

**MOLIMO KORISNIKE DA PRI KORIŠTENJU PODATAKA NAVEDU IZVOR.**  
**USERS ARE KINDLY REQUESTED TO STATE THE SOURCE.**

Služba za odnose s korisnicima i zaštitu podataka  
Customer Relations and Data Protection Department

Informacije i korisnički zahtjevi  
Information and user requests

Pretplata publikacija  
Subscription

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-138, 4806-154  
Elektronička pošta/ E-mail: stat.info@dzs.hr  
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148

Telefon/ Phone: +385 (0) 1 4806-115  
Elektronička pošta/ E-mail: prodaja@dzs.hr  
Telefaks/ Fax: +385 (0) 1 4806-148